

منبع: نشرات حزب چپ المان

برگردان: داود اسعد

فقط چپ نیرومند

میتواند سد راه سیاه - زرد* در آلمان گردد

اوولریش ماوریر متصدی امور پارلمانی فراکسیون چپ در مجلس شورای آلمان در باره عملیات جنگی نیروهای نظامی آلمان در افغانستان، دروغ های حکومت فدرال، همکاری ممکن با سبزها و معامله گریهای سیاسی

فقط دو روز بعد از آنکه نخست وزیر خانم میرکیل مراسم عام جشنواره سوگند سربازان را در مقابل ساختمان رایشستاگ برپا کرد، اردوی آلمان بزرگترین عملیات زمینی را به تاریخ ۲۲ جولای به راه انداخت. آیا اردو درین رابطه کدام مجوزه یی در دست داشت؟

اوولریش ماوریر: اتحاد دموکراتیک مسیحی و حزب سوسیال دموکرات آلمان برای این عمل نظامی تدارکات قبلی را در نظر گرفته بودند، اما اظهارات عام شان مبنی بر اینکه در افغانستان مطلب روی همکاری برای بازسازی میچرخد، بمثابة دروغ محض ثابت شد. اردوی المان در افغانستان داخل جنگ است.

تا حال چپها یگانه فراکسیون پارلمانی بودند که به طور روشن جواب رد به جنگ در افغانستان داده و اخراج اردوی آلمان را مطالبه کرده اند. حال سبزها نیز به خاطر تشدید برخورد ها در کوهپایه های هندوکش هوشدار میدهند. البته چپها افتخار آنرا دارند که در زمینه مطالبات شان دیگر آنقدرها تنها نیستند.

البته نمیتوان به این امر خوشنود بود. آنچه که سبزها درین رابطه تمثیل مینمایند شرم آور است. نه بخاطر آنکه آنان در ظرف چهار سال گذشته همیشه در برابر مطالبات ما در پارلمان رای منفی داده اند، بلکه آنان بخاطر آغاز فعالیت اوکس حتی کنگره فوق العاده را تدویر کردند. این کنگره با اکثریت آرا اعزام طیارات تورنادو را به افغانستان رد کرد. اندکی بعد از آن نماینده گان پارلمانی سبزها نخواستند نظر اکثریت حزب شان را به یاد آورند. اکثریت فراکسیون پارلمانی سبزها بخاطر فعالیت تورنادو در افغانستان رای موافق دادند. بناً سبزها میتوانند امروز هر ادعایی که خواسته باشند بنمایند. ولی من به ایشان نمیتوانم اعتماد داشته باشم.

یوورگین تریتین چندی قبل بطور علنی در رابطه به همکاری با سبزها یادآوری نمود. هر گاهی نماینده گان پارلمانی سبزها به صفوف حزب خویش مرتکب خیانت شوند، این امر درخور تعمق است که آیا میتوان با سبزها همکاری بود. اما تا آن زمانیکه سبزها در پارلمان هنوز هم وابسته گی شان را به اجندای ۲۰۱۰ موعظه مینمایند، شخصاً کدام امکانی را برای همکاری سراغ نمی بینم.

" ما هیچگاهی خودرا به حیث حزب پاسیفیست (ضد جنگ. م) معرفی نکرده ایم "، این مطلب را ماریلوویزی بیک در مصاحبه یی با زیوددویچه سایتونگ بتاريخ ۶ مارچ ۲۰۰۸ بطور روشن اظهار داشت. این خانم باید بداند، زیرا موصوف در سال ۱۹۸۳ به همه حال نطق فراکسون پارلمانی سبزها در مجلس شورای آلمان بود. بناً به هیچ صورت نمیتوان سبزها را مورد ماخذه قرار داد، زیرا آنان به قول خویش وفا نکردند و در سال ۱۹۹۹ همراه با حزب سوسیال دموکرات آلمان ، اردوی آلمان را به جنگ کوزوو اعزام داشتند.

آنان همیشه چنین نمایش میدهند که گویا یک حزب ضد جنگ هستند. گذشته ازین عدم وفاداری به قول شان درین هم نهفته است که به حیث حزبی در پارلمان آلمان

شرکت در یک جنگ را تایید میکند، بدون در نظر داشت اینکه خود را در برابر مردم به حیث حزب ضد جنگ معرفی داشته و یا خیر. امروز میدانیم که سبزه‌ها برای کدام منظوری فعالیت میکنند.

آیا چپ‌ها خود بیهوده زنده‌گی را برای خودشان مشکل نمی‌سازند؟ سبزه‌ها با وجود موافقت‌شان به فعالیت‌های جنگی، در باره قوانین هارتس و لیبرال‌سازی بازارهای مالی بازهم در همه‌پرسی‌ها به‌طور نسبتاً ثابت بالاتر از ۱۰ درصد آرا را در اختیار دارند. میشود تصور کرد که رای‌دهنده‌گان مخالف آن نیستند که هر گاهی احزاب از مبانی سیاسی‌شان عدول نمایند.

البته همه‌پرسی‌ها، نتیجه انتخابات نیست، آنچه سبزه‌ها هم بعد از ۲۷ سپتامبر درد آن را احساس خواهند کرد. ما از آنچه به زبان می‌آوریم، دفاع هم می‌کنیم. تقاعد در سن ۶۷ ساله‌گی و هارتس ۴ (مدد معاش بیکاری ۲.۲م) همه مخالف واقعیت‌های اجتماعی‌اند. سهمگیری آلمان در یک جنگ، بدون در نظر داشت اینکه در کدام نقطه جهان به وقوع می‌پیوندد، در یک حرف غیرقابل قبول است. فعالیت همیشه‌گی ما علیه سیاست شریودر-فیشر در روز انتخابات منتج به آن خواهد شد که ما با ۱۰ درصد به اضافه \times برنده خواهیم شد. آنچه که بالاتر از نتایج سبزه‌ها خواهد بود.

حتی از نظر مالی به‌طور روشن قابل مقایسه است که نباید بطور فزاینده به اصول خودی چسبید. سبزه‌ها همچون دموکرات‌های مسیحی، سوسیال دموکرات‌ها و دموکرات‌های آزاد در لست اعانه بانکها و کانسرنهای بزرگ قرار دارند و تعداد زیادی از سیاستمداران نخبه سابق سبزه‌ها به اشغال مقام‌هایی در عرصه اقتصاد نایل گردیده‌اند.

ما یگانه حزبی در پارلمان آلمان هستیم که از مؤسسات بزرگ و انستیتوت‌های مالی کدام اعانه‌یی دریافت نمی‌داریم. ما به آن افتخار می‌کنیم، زیرا ما نمی‌خواهیم خود

فروشی کنیم. ما برانیم که برای هموطنان ما چه مواردی با اهمیت است. فقط درین صورت یک سیاست صادقانه ممکن است.

وسایل اطلاعات جمعی و پژوهشگران امور، حکومت میرکیل - وسترویلی را موعظه میکنند. چپها بخاطر یک انتخابات توام با فروپاشی شدید کمکهای اجتماعی بوسیله حکومت سیاه- زرد، هوشدار میدهد. بناً دیده میشود که چپ ها با کدام یک از احزاب در پارلمان آلمان در مبارزه رویاروی قرار دارد؟

نظر به ضعفهای حزب سوسیال دموکرات آلمان، صرفاً یک چپ نیرومند میتواند سد راه سیاه- زرد قرار گیرد. پیروزی چپها باعث تعمیل سیاست بهتر اجتماعی میگردد. و آنچه با حزب سوسیال دموکرات آلمان رابطه میگیرد، بایست در قدم اول منتظر بود که چه کسی این حزب را بعد از انتخابات رهبری خواهد کرد.

فراکسیون چپ ۲۸ جولای ۲۰۰۹

* سیاه- منظور از اتحاد دموکراتیک مسیحی و زرد- منظور از حزب لیبرال دموکرات آلمان است (م.)